

Newark Board of Education

Roger León, Superintendent

Where Passion Meets Progress

October 19, 2020

Dear Parents/Guardians:

I hope this communication finds you, your children, and your families in the best of health.

We are at a very important stage in our efforts to return to some sense of normalcy during these unprecedented times. I know that everyone is excited about our anticipated return to school, but the health and safety of our students and staff remains my first priority.

Given all of the factors and guidance regarding this global pandemic, I must extend remote instruction until after the start of the new year. While the future may consist of factors beyond our control, our goal is to begin in-person (hybrid model) instruction for students on Monday, January 25, 2021.

Within the next two weeks, please complete the Newark Reopening Plan Survey, which will assist your child's school in their preparation efforts. During the next two months, we will continue to conduct school site visits to make sure every school and classroom remains ready. In January, all employees in the district will be Covid-19 tested (negative) in order to return back to work.

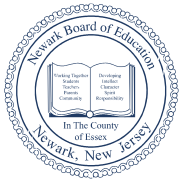
I know that you have exercised incredible flexibility and patience. I am very proud of you, your children, and our staff. We will get through this, because we will do it together.

Please continue to reach out to your child's principal, teacher, or members of the school's pandemic response team, if you need any assistance, support, or if any of your survey responses require changes.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Roger León".

Roger León
Superintendent



Newark Board of Education

Roger León, Superintendent

Where Passion Meets Progress

19 de octubre de 2020

Estimados Padres / Tutores:

Espero cada uno de ustedes, sus hijos y sus familias se encuentren bien de salud.

Nos encontramos en una etapa muy importante donde nuestros esfuerzos son vitales para poder volver a un cierto nivel de normalidad durante estos difíciles tiempos. Sé que todos están entusiasmados con nuestro regreso anticipado a las escuelas, pero la salud y la seguridad de nuestros estudiantes y personal siguen siendo mi prioridad principal.

Dados todos los hechos y la información con respecto a esta pandemia global, debo extender la instrucción virtual hasta después del comienzo del nuevo año. Si bien el futuro puede consistir en eventualidades fuera de nuestro control, nuestro objetivo es comenzar la instrucción en persona (modelo híbrido) para los estudiantes desde el lunes 25 de enero de 2021.

En las próximas dos semanas, por favor complete la encuesta del plan de reapertura de Newark que le ayudará a la escuela de su hijo en los esfuerzos de preparación para dicha acción. Durante los próximos dos meses, continuaremos realizando visitas a las escuelas para asegurarnos de que todas las escuelas y las aulas estén listas. En enero, todos los empleados del distrito serán evaluados por Covid-19 (negativo) para poder regresar al trabajo.

Sé que han tenido una flexibilidad y una paciencia increíbles durante esta pandemia. Estoy muy orgulloso de ustedes, sus hijos y nuestro personal. Superaremos esto, porque lo haremos juntos.

Continúe comunicándose con el director, el maestro y/o los miembros del Equipo de Respuesta a una Pandemia de la escuela de su hijo en caso de que necesita ayuda o apoyo; o si alguna de las respuestas a la encuesta requiere cambios.

Sinceramente,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Roger León".

Roger León
Superintendente



Newark Board of Education

Roger León, Superintendent

Where Passion Meets Progress

19 de outubro de 2020

Caros Pais / Guardiões:

Espero que esta comunicação encontre você, seus filhos e suas famílias com boa saúde.

Estamos em um estágio muito importante em nossos esforços para retornar a algum senso de normalidade durante esses tempos sem precedentes. Sei que todos estão entusiasmados com nosso retorno antecipado à escola, mas a saúde e a segurança de nossos alunos e funcionários continua sendo minha prioridade.

Dados todos os fatores e orientações relacionadas a essa pandemia global, devo estender o ensino à distância até o início do novo ano. Embora o futuro possa consistir em fatores além do nosso controle, nossa meta é começar o ensino presencial (modelo híbrido) para alunos na segunda-feira, 25 de janeiro de 2021.

Nas próximas duas semanas, preencha a Pesquisa do Plano de Reabertura de Newark, que ajudará a escola de seu filho em seus esforços de preparação. Durante os próximos dois meses, continuaremos conduzindo visitas às escolas para garantir que todas as escolas e salas de aula permaneçam prontas. Em janeiro, todos os funcionários do distrito farão o teste Covid-19 (negativo) para voltar ao trabalho.

Sei que você exerceu uma flexibilidade e paciência incríveis. Estou muito orgulhoso de você, de seus filhos e de nossa equipe. Nós vamos passar por isso, porque vamos fazer isso juntos.

Continue a entrar em contato com o diretor, professor ou membros da equipe de resposta à pandemia da escola, se precisar de ajuda, apoio ou se alguma das respostas da pesquisa exigir mudanças.

Atenciosamente,

Roger León
Superintendent



Newark Board of Education

Roger León, Superintendent

Where Passion Meets Progress

Le 19 octobre 19, 2020

Chers Parents et Guardians:

J'espère que cette lettre vous trouvera ainsi que vos enfants et votre famille en bonne santé.

Nous sommes actuellement à une étape très importante dans nos efforts pour revenir à un certain sens de la normalité pendant ces temps sans précédent. Je sais que tout le monde est heureux avec notre retour anticipé à l'école, mais la santé et la sécurité de nos élèves et de notre personnel demeurent ma première priorité.

Étant donné tous les facteurs et les conseils concernant cette pandémie mondiale, je dois prolonger l'enseignement à distance jusqu'après le début de la nouvelle année. Bien que l'avenir puisse consister en des facteurs indépendants de notre volonté, notre objectif est de commencer l'enseignement en personne (modèle hybride) pour les étudiants le lundi 25 janvier 2021.

Au cours des deux prochaines semaines, veuillez répondre au sondage sur le plan de réouverture de Newark, qui aidera l'école de votre enfant dans ses efforts de préparation. Pendant les deux prochains mois, nous continuerons de faire des visites dans les écoles pour nous assurer que chaque école et chaque classe demeure prête. En janvier, tous les employés du district devront avoir un test COVID-19 (négatif) afin de retourner au travail.

Je sais que vous avez fait preuve d'une souplesse et d'une patience incroyables. Je suis très fier de vous, de vos enfants et de notre personnel. On va surmonter cet obstacle, parce qu'on va le faire ensemble.

Veuillez continuer de communiquer avec le directeur, l'enseignant ou les membres de l'équipe d'intervention de la pandémie de votre enfant, si vous avez besoin d'aide, de soutien ou si vos réponses au sondage nécessitent des changements.

Sincèrement,

Roger León
Superintendent